



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento  
di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

Palazzo Cosulich  
Dorsoduro 1405  
30123 Venezia

T +39 041 2347811  
F +39 041 2347822

Cod. Fisc. 80007720271  
P.IVA 00816350276

Progetto: 2023-1-IT02-KA220-HED-000157858

Titolo: **CORALIVE**

Potenziare la COmprensione oRALe con un dispositivo digitale  
diagnostico-formativo per le lingue romanzE.

Università Ca' Foscari Venezia (Italia) coordinatrice. (Prof. Marie-Christine Jamet)

#### **Partners**

Université de Grenoble Rhone Alpes UGA (France) Prof. Monica Masperi

Università degli studi di Bologna (Italia) Prof. Cristiana Cervini

Universidad autonoma di Barcellona (Espagne) Prof. Lorraine Baqué, Prof. Eric Martin

Società KIBATIC

#### **Partners associati**

Università di Iasi (Romania) Prof. Doina Spita

Universidade de Aveiro (Portogallo) Prof. Helena Sa

#### **Advisory Board**

Prof. Bruno Lelièvre (Université de Mons Belgique)

Prof Isabelle Racine (Université de Genève)

Prof. Marie-Hélène Coté (Université de Lausanne)

Francisco Javier Calvo del Olmo Università di Monaco di Baviera

#### **Descrizione del progetto**

CORALIVE è un progetto pilota che si concentra sulla comprensione orale, in quanto abilità poco stimolata e complessa per gli studenti in lingua straniera benché fondamentale per la comunicazione e gli scambi, in particolare in una prospettiva di comunicazione in cui si capisce la lingua dell'altro pur esprimendosi nella propria, secondo il processo d'intercomprensione" fortemente sostenuto dall'Europa in vari progetti finanziati.

CORALIVE intende creare uno strumento digitale personalizzato in grado di valutare la comprensione di documenti orali di vari generi in tre lingue romanze tenendo conto anche delle varietà interne alle lingue (europee o americane o africane). L'innovazione di CORALIVE sta nel fatto che non si tratta di valutazione a scopo sommativo-certificativo per collocare uno studente in un determinato livello – come già esiste – ma nel fatto che la valutazione sarà a finalità diagnostica-formativa, in grado cioè di fornire una retroazione sulle performance di comprensione del singolo. CORALIVE quindi si iscrive in una dinamica di digitalizzazione dei processi educativi, per dare più amplitudine alle possibilità di apprendimento/formazione in autonomia.

CORALIVE prevede la collaborazione tra specialisti dell'insegnamento/acquisizione delle lingue straniere e i programmatori informatici. I primi conoscono i processi cognitivi e pedagogici di comprensione orale e gli altri portano le proprie competenze sul trattamento dell'onda sonora e sulle tecniche di interazione uomo/macchina Il progetto prevede una fase di ideazione del prodotto, di sperimentazioni in due tappe : i prototipi saranno testati prima in itinere su un campione rappresentativo di almeno 50 studenti per lingua e livello (tot. 150 per lingua) mentre la validazione finale includerà circa 100 studenti per lingua e per livello (ossia 900).

#### **Obiettivi**

CORALIVE si concentra in primis su tre lingue romanze nazionali – francese, italiano, spagnolo – e fornirà tre prototipi, uno per lingua, in fase pilota.

Si rivolgerà a 3 gruppi target:

1) studenti universitari (distinzione tra studenti in corsi di laurea di lingua e studenti o adulti non specialisti)

2) adulti che per ragione di formazione, di mobilità o di professione imparano una lingua aggiuntiva,

3) immigrati adulti che arrivano in Europa e devono integrarsi imparando la lingua del paese di arrivo.

I prototipi saranno poi proposti nei vari paesi tramite i centri di lingua universitari e le reti già esistenti o da creare negli anni successivi e sono pensati per potere in un ulteriore sviluppo essere declinati per altre lingue. Si procederà con un monitoraggio in itinere nei cinque anni successivi al progetto al fine di considerare l'impatto istituzionale legato all'uso delle nuove risorse.

#### **Contatti**

Prof. Marie-Christine Jamet : [jametmc@unive.it](mailto:jametmc@unive.it)

Dott. Virginia Turchetto : [turchett@unive.it](mailto:turchett@unive.it)